

вх. № РД-08-97/05.02.2025 г.

Тема: “Естествен или изкуствен интелект: предизвикателства в съвременната англицистика/NA or AI: Challenges in Contemporary English Studies”

Финансиране 9280 лв.

ЕКИП

Име, презиме, фамилия, длъжност и научна степен	Позиция
Ръководител на проекта:	
1. Ирина Пламенова Стоянова-Георгиева, гл. ас. д-р	преподавател
Членове на колектива:	
2. Деяна Вълчева Пенева, доц. д-р	преподавател
3. Мирослава Николаева Цветкова, доц. д-р	преподавател
4. Радостина Владкова Игликова, доц. д-р	преподавател
5. Светлана Йорданова Неделчева, доц. д-р	преподавател
6. Христо Тончев Боев, доц. д-р	преподавател
7. Александра Стефанова Александрова, гл. ас. д-р	преподавател
8. Ивайло Лозанов Горчев, гл. ас. д-р	преподавател
9. Цветалина Георгиева Анева, гл. ас. д-р	преподавател
10. Снежана Спасова Обейд, ст. преп.	преподавател
11. Лина Милчева Янбастиева-Петрова, ФХН – докторант, 1.3 Методика на обучението по АЕ, ФХН	докторант
12. Силвия Василева Димитрова – докторант, 2.1 Германски езици (САЕ), ФХН	докторант
13. Кольо Георгиев Димов – докторант, 1.3 Методика на обучението по АЕ, ФХН	докторант
14. Стела Станимирова Железова – докторант, 2.1 Германски езици (САЕ), ФХН	докторант
15. Валя Николова Цветанова – докторант, 2.1 Германски езици (САЕ), ФХН	докторант
16. Християна Асенова Ставрева – 4 АФз, 2010021030, ФХН	студент
17. Алиса Вадимовна Виноградова – 4 АЕРЕ, 2010060009, ФХН	студент
18. Силвия Красимирова Пантова – 1 АФ (ЛП), 2413221046, ФХН	студент
19. Кристиан Живков Жечев - 1 АФр, 2410020001, ФХН	студент
20. Йоанна Маринова Димова – 2 АФз, 2310021025, ФХН	студент
21. д-р Антъни Хойте-Уест - независим учен, Обединено кралство	независим учен
22. доц. д-р Михаела Кулеа - Университет Бакъу, Румъния	преподавател
23. доц. д-р Бриндуса-Мариана Амаланчей - Университет Бакъу, Румъния	преподавател

ОСНОВНИ РЕЗУЛТАТИ

Пред настоящия проект беше поставен изключително интересен проблем, а именно научно-изследователската работа и обучението по английски език, пречупени през призмата на динамично развиващия се свят на изкуствения интелект и неговото въздействие върху различни проблеми. Част от тези проблеми са преводаческата практика в ерата на доминиращ машинен превод, подкрепян от развитието на изкуствения интелект, а в тази връзка и обучението по специализиран и художествения превод, теорията на превода и чуждоезиковото обучение.

Настоящият проект имаше практико-приложна, но и научно-изследователска цел, тъй като беше основан на изследвания, свързани с езика, преводазнанието, литературата и културологията.

Задачите, които екипът си постави в началото на периода бяха събирането на достатъчно материали, обобщаването и систематизирането на наличните изследвания по темата. Те бяха последвани от доразвиване и допълване с по-тясно специфични проблеми, които да бъдат видени от различни гледни точки и перспективи в зависимост от обектите на изследване на отделните участници в проекта.

Основните методи на изследване бяха съпоставителен, когнитивен и прагматичен анализ, но и други, обусловени от избраната тема.

Крайните резултати са както качествени, така и количествени и намират приложение както в научно-изследователската работа на екипа, така и в повишаване на качеството на преподаването на различните филологически дисциплини и чуждоезиковото обучение.

ПУБЛИКАЦИИ ПО ПРОЕКТА

1. Aleksandrova, A. (2025). The Use of Fire Metaphors in UK Riots Reports. *Annals of Ovidius University of Constanta. Philology Series*, 36(2). (Scopus) (in print)
2. Boev, H. (2025). Review: Lyuboslovie. Illusions, 2024. *Studies in Linguistics, Culture, and FLT*, 13(1), 160-169. ISSN:2534-952X (Scopus)
<https://doi.org/10.46687/SNFD7018>
<https://www.scopus.com/pages/publications/105003636055?origin=resultslist>
3. Boev, H. (2025). Meditations on Innocence in Little Nell's Deathbed Scene: Deconstructing Little Nell. *Analele Universitatii Ovidius Constanta. Seria Filologie*, 36(1). ISSN: 1223-7248 (Scopus)
<https://www.scopus.com/pages/publications/105012962536?origin=resultslist>
4. Boev, H. (2025). Fatherly Spaces in Four Romanian Novels: *Embers (Jar)* by Liviu Rebreanu, *The Spider's Web (Panza de paianjen)* by Cella Serghi, *Defect (Defekt)* by Florin Irimia and *The Elevator (Liftul)* by Cornel Balan. *Analele Universitatii Ovidius, Constanta. Seria Filologie* 36(2). ISSN: 1224-1768. (Scopus) (in print).
5. Gorchev, I. (2025). FRAMES OF MIND: METAPHOR-MORPHOSIS OF MIGRATION INTO FLOODING IN THE BRITISH AND THE BULGARIAN MEDIA DISCOURSE. *KNOWLEDGE - International Journal*, 72(5), 681-687. Retrieved from <https://ojs.ikm.mk/index.php/kij/article/view/7830>. (EBSCO)
6. Iglíkova, R. (2025). TECHNIQUES IN THE TRANSLATION OF NAMES AND DESIGNATIONS IN ANIMATED FEATURE FILM TITLES (A BULGARIAN -

RUSSIAN COMPARATIVE CASE STUDY). *KNOWLEDGE - International Journal*, 72(5), 671–675. Retrieved from <https://ojs.ikm.mk/index.php/kij/article/view/7829>. (EBSCO)

7. Nedelcheva, S. (2025) Editor's View on Academic Writing. *За езика, езиците, времето и хората. Езиков калейдоскоп. Юбилеен сборник, посветен на проф. д-р Неля Иванова*. Пловдив: Университетско издателство „Паисий Хилендарски“, 1131-1144. ISBN 978-619-281-076-4 (web) https://www.researchgate.net/publication/396424186_ZA_EZIKA_EZICITE_VREMETO_I_HORATA_EZIKOV_KALEJDOSKOP_PAISIJ_HILENDARSKI
8. Nedelcheva, S. (2025). Naming Culture Specifics: Human vs. AI Translation (A Case Study of Georgi Gospodinov's Time Shelter). *Cultural Perspectives. Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania*, Vol. 30, pp. 61-90. (Scopus, ERIH PLUS, CEEOL) SJR(2024)= 0.117; Q3) (in print)
9. Peneva D. Conversational implicatures in expressing gratitude in British and Bulgarian Socio-Political discourse. In *Annual of Konstantin Preslavsky University of Shumen*, vol. XXXI/2025, pp. Faculty of Humanities. Konstantin Preslavsky Publishing House, 2025. ISSN 1311-7300 (Print), ISSN 2603-512X (Online)
10. Peneva D. Exploring Communicative Intentions in American and Bulgarian Drama Series (a comparative analysis of gratitude speech acts). *The Annals of Ovidius University of Constanta, Philology Series*, Vol. XXVI, 2/2025, pp. ISSN 1224-1768(print), ISSN 2734-7060 (online), ISSN-L 1224-1768. SCOPUS (in print)
11. Peneva D. Strategic Gratitude: Flouting Grice's Maxims and Face in British-English and Bulgarian Talk Show Discourse. *Cultural Perspectives (Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania)* 30/2025. Publisher: Vasile Alecsandri University of Bacau, SCOPUS: Q2; 0.2 CiteScore, SJR 0.117, SNIP 0.218. <https://doi.org/10.29081/CP.2025.30.08>, pp. 149-182. <https://cpjournal.ub.ro/2025/11/26/cp-number-30-2025/>
12. Tsvetkova, M. (2025). Digital Language Learning. *SCIENCE – International Journal*, 4(4). (EBSCO) (in print)
13. Tsvetkova, M. (2025). Second Language Acquisition in the Digital Era. *Annals of the University of Craiova. Series Philology. Linguistics*, an XLVII, nt. 1-2, 2025 (ISSN-L 1224-5712, ISSN 2734-7168), Universitaria Publishing House (Scopus) (in print)
14. Stoyanova-Georgieva, I. (2025). Natural vs artificial intelligence and neural machine translation in specialised translation: a comparative study. *Studies in Linguistics, Culture, and FLT*, 13 (3) Scopus Q3 (SJR 2024=0.12). (in print)